NACIONES UNIDAS

A S

ASAMBLEA GENERAL

CONSEJO DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/8662/Add.2
S/10539/Add.2
31 mayo 1972
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Vigésimo séptimo período de sesiones

CONSEJO DE SEGURIDAD
Vigésimo séptimo año

Informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 2790 (XXVI) de la Asamblea General y la resolución 307 (1971) del Consejo de Seguridad

Adición

1. El informe del Secretario General de fecha 28 de abril de 1972 (A/8662/Add.1-S/10539/Add.1) dio una reseña de la labor de las Naciones Unidas en socorro del pueblo de Bangladesh y, sobre la base del informe de la misión de consultores de las Naciones Unidas encabezada por la Embajadora Erna Sailer, proporcionó un análisis de las necesidades, prioridades y objetivos y estableció un programa inmediato de socorro para el período que terminará el 31 de marzo de 1973. El informe subrayó que la escala de destrucción y dislocación en Bangladesh era vasta, aunque los cálculos eran necesariamente inciertos, y que los datos disponibles debían ser revisados y perfeccionados teniendo en cuenta la evolución de una situación inestable. El Secretario General señaló que la emergencia de ninguna manera había pasado y que todavía se necesitaba un esfuerzo considerable aún para lograr los mínimos objetivos de socorro para el pueblo de Bangladesh 1/.

2. Hacia fines de mayo de 1972, el Secretario General realizó una nueva evaluación de la situación respecto de los suministros de socorro vitalmente necesarios, especialmente cereales alimenticios, teniendo presente, entre otras cosas, que el monzón había comenzado a hacerse sentir unos diez días antes de lo esperado. Esta evaluación se basó en la información actualizada proporcionada por el Gobierno de Bangladesh y por el Sr. Victor Umbricht, Jefe de Misión de la Operación de Socorro de las Naciones Unidas en Dacca, analizada teniendo en cuenta los cálculos y proyecciones contenidos en el informe Sailer. La situación puede resumirse como sigue:

Existencias de cereales alimenticios en Bangladesh a fines de mayo de 1972 (estimadas)	200.000 toneladas
Producción nacional de junio a noviembre (estimada)	4.140.000 toneladas
Embarques de importaciones prometidas por medio de la Operación de Socorro y fuentes bilaterales	856.000 toneladas
Disponibilidades totales:	5.196.000 toneladas

1/ A/8662/Add.1 (Parte I) - S/10539/Add.1 (Parte I), párr. 31.

Frente a las disponibilidades mencionadas, las necesidades del consumo nacional total, a razón de 15 onzas per cápita por día, se elevan a 5.940.000 toneladas. A esto deben agregarse 600.000 toneladas para reconstitución de existencias con un nivel de movimiento de tres meses, con lo que resulta un total de 6.540.000 toneladas necesarias.

3. La diferencia entre las necesidades y las disponibilidades totales es, por tanto, de 1.344.000 toneladas para el período comprendido entre junio y noviembre. La producción nacional normalmente permanece baja durante ese período concentrándose la máxima producción de temporada en diciembre y enero cuando se recoge la cosecha de arroz indio. A menos que se tomen medidas urgentes en respuesta al llamamiento del Secretario General, es probable que se produzca una grave escasez entre agosto y noviembre. Para evitar una situación crítica, el Secretario General, basándose en las recomendaciones presentadas por el Jefe de Misión de la Operación de Socorro después de extensas consultas con las autoridades pertinentes del Gobierno de Bangladesh, ha establecido el siguiente programa de importación adicional mínima (véase cuadro adjunto):

120.000 toneladas en julio;

280.000 toneladas en agosto;

240.00 toneladas en septiembre;

240.000 toneladas en octubre;

160.000 toneladas en noviembre.

4. Teniendo en cuenta lo que antecede, el Secretario General hizo el 31 de mayo de 1972 un nuevo llamamiento, en nombre del pueblo de Bangladesh, a un grupo seleccionado de posibles países donantes para la entrega de un millón de toneladas de cereales alimenticios entre julio y noviembre, además de los suministros de granos ya donados o prometidos. El Secretario General señaló que los efectos de la destrucción y dislocación que la guerra y el ciclón que la precedió produjeron a Bangladesh están haciéndose tan sólo ahora totalmente visibles. Desde el punto de vista de las vidas humanas, esta gran tragedia está representada en la muerte de centenares de miles de hombres, mujeres y niños y en el sufrimiento humano en gran escala. Desde el punto de vista material, la destrucción parece no tener fin. Sin embargo, el Secretario General subrayó que, teniendo presentes las cifras, su llamamiento era de carácter conservador y estaba estrictamente limitado a los suministros y servicios considerados esenciales para mantener la vida de los 75 millones de personas de Bangladesh y restaurar los servicios vitales. Esta política de solicitar sólo la asistencia esencial continuará en vigor mientras la Operación de Socorro de las Naciones Unidas no haya completado su tarea.

5. El Secretario General confiaba, dadas las condiciones complejas y variables en las cuales debían actuar todos los interesados, en que se podría movilizar eficazmente el millón adicional de toneladas de cereales. No obstante, observó que una reacción favorable a su nuevo llamamiento tendría que armonizarse con mucho

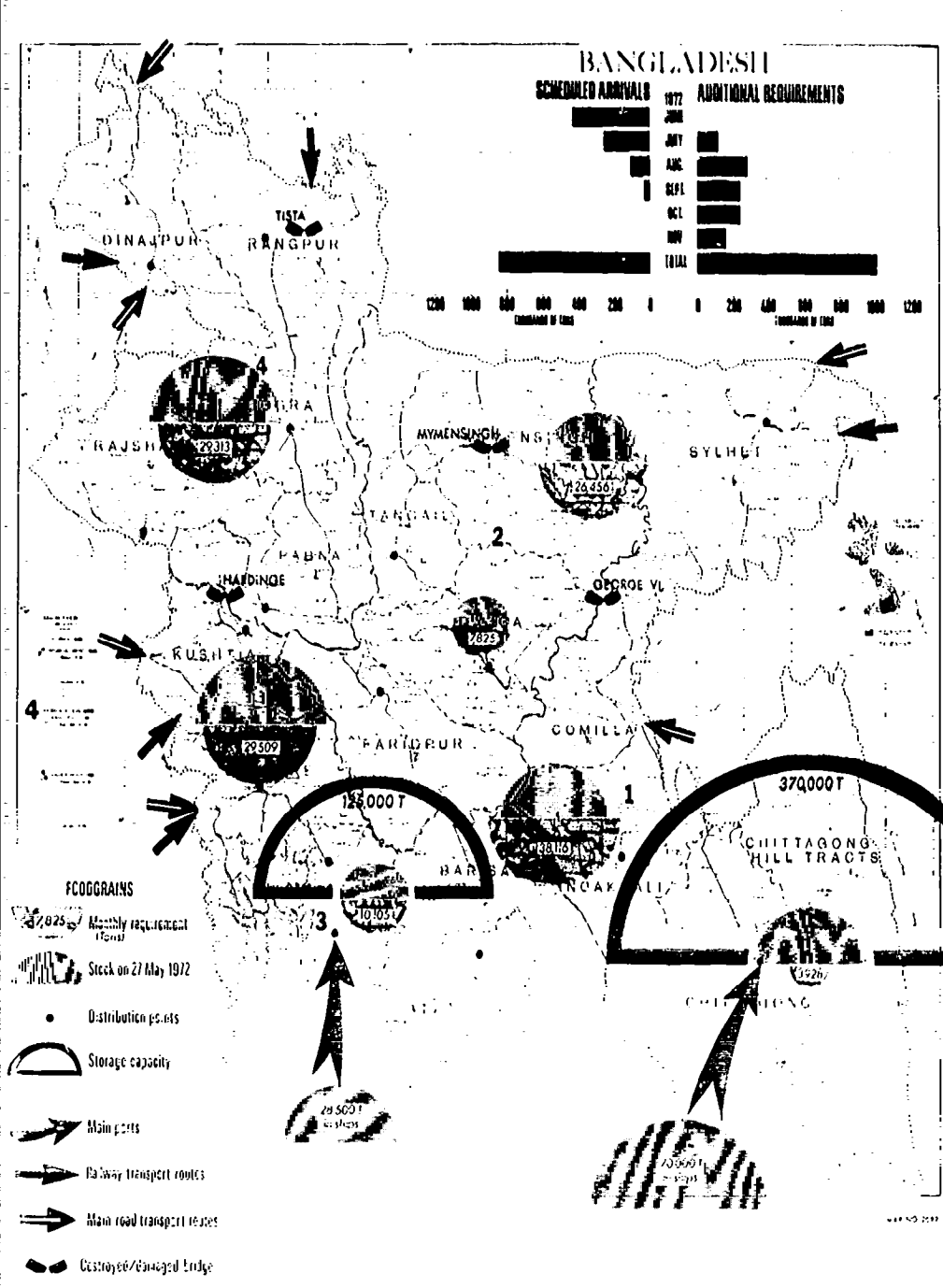
cuidado con las operaciones en curso. Por lo tanto, hizo una solicitud concreta a todos los gobiernos donantes para que efectuaran consultas en Dacca con el Gobierno de Bangladesh y el Jefe de la Operación de Socorro, así como en Nueva York con Sir Robert Jackson y su personal, para tener la seguridad de que se elaboraran planes detallados antes de cualquier disposición de embarque.

6. El Secretario General señaló que los Estados que no pudieran proporcionar cereales podrían ayudar en la práctica de otras maneras, tales como sufragando los gastos de transporte y otros gastos de funcionamiento esenciales, que se calculaban aproximadamente en el 20% del valor de los cereales alimenticios. Nuevas contribuciones en efectivo de por lo menos 10 millones de dólares para las operaciones fundamentales de la Operación de Socorro (incluida la utilización de pequeños buques de carga, barcazas y otras embarcaciones fletadas, etc.) sería de una enorme significación.

7. El Secretario General señaló que los países geográficamente más cercanos a Bangladesh, y que también fueran productores de cereales alimenticios, eran los que estaban en la mejor situación para responder con mayor rapidez en la actual emergencia, siempre que se pudieran proporcionar los suministros y los servicios de transporte necesarios en el momento requerido. Si dichos países pudieran proporcionar sin demora asistencia adicional, ello daría el tiempo necesario para que los principales países productores de cereales de otras partes del mundo dispusieran los embarques desde sus puertos.

8. El Secretario General expresó la esperanza de que todos los Estados ayuden al Gobierno de Bangladesh hasta el máximo de su capacidad, para ahorrar vidas a su pueblo y permitir así que las Naciones Unidas cumplan con buen éxito la más grande de las operaciones de socorro que se les ha confiado.

9. El Secretario General se propone hacer un llamamiento final pidiendo contribuciones para afrontar las necesidades de socorro fundamentales de Bangladesh a fines de agosto, cuando hayan terminado los monzones, y cuando el Gobierno de Bangladesh y la Operación de Socorro estén en situación de poder hacer una apreciación aún más realista de los suministros y servicios de socorro fundamentales que se necesitarán hasta que las actividades de la Operación de Socorro terminen el 31 de marzo de 1973.


BANGLADESH
SCHEDULED ARRIVALS
AUDITIONAL REQUIREMENTS
1972
JUNE
JULY
AUG.
SEPT.
OCT.
NOV.
TOTAL
DINAJPUR
RANGPUR
TISTA
MYMENSINGH
SYLHET
TANGAIL
PABNA
HARDINGE
GEORGE VI
KUSHTIA
FARIDPUR
COMILLA
CHITTAGONG HILL TRACTS
125,000 T
370,000 T
29313
26456
7825
29509
10105
3926
FOODGRAINS
Monthly requirement (Tons)
Stock on 27 May 1972
Distribution points
Storage capacity
Main ports
Railway transport routes
Main road transport routes
Destroyed/damaged bridge